

friendship



friendship Vol. 1 No. 2 April - September 2014

released every six months

Believe and Trust in Friend

นี่คือเป้าหมายที่ นายเนวิน สินสิริ ผู้อำนวยการคนใหม่ของสำนักงานความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจกับประเทศเพื่อนบ้าน (องค์การมหาชน) หรือ สพพ. ได้ตั้งใจพัฒนาให้ สพพ. เป็นองค์กรที่มีความน่าเชื่อถือทั้งในระดับภูมิภาค เชื่อใจและเชื่อมั่นในความเป็นเพื่อนที่ร่วมกันพัฒนาระบบเศรษฐกิจเพื่อความกินดีอยู่ดีของประชาชนร่วมกันในอาเซียน

>> อ่านต่อหน้า 2



This is a goal that Mr. Newin Sinsiri, the new President of the Neighbouring Countries Economic Development Cooperation Agency (Public Organization) or NEDA, who intends to develop NEDA as a reliable organization in ASEAN and Asia regions with the belief and trust in strong friendship and joint economic development for prosperity of people in ASEAN.

>> continue P.2

"We are the best Friends"

Friendship newsletter has an opportunity interview Madame Thipphakone Chantavongsa, Deputy Minister of Finance of Lao PDR on NEDA'S partnership with Lao PDR



1. As Lao PDR and Thailand are closely connected, how do you view future cooperation on economics, and social affairs and tourism?

Lao PDR and Thailand have had a close relationship as good neighbour countries for a long time. In addition, people between our two countries have had a long history of amicable trading.

>> continue P.5

Highlight

สัมภาษณ์พิเศษ 1
Special Interview 1
Believe and Trust in Friend
>> Page 2 <<

บทความพิเศษ
Articles
สิ่งบันเทิง
>> Page 3-4 <<

มุมเพื่อนบ้าน
Neighbours Corner
มาเที่ยว สปป.ลาว กันเถอะ
>> Page 4 <<

กิจกรรม
Activity
>> Page 5 <<

สัมภาษณ์พิเศษ 2
Special Interview 2
We are the best Friends
>> Page 5-6 <<



บทสนทนา Editor Talk

ในช่วง 4 เดือนที่ผ่านมา สำนักงานความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจกับประเทศเพื่อนบ้าน (องค์การมหาชน) หรือ สพพ. ได้มีโอกาสต้อนรับ **คุณเนวิน สินสิริ** ผู้อำนวยการคนใหม่ของ สพพ.

Friendship ฉบับนี้ จึงถือโอกาสสัมภาษณ์คุณเนวินถึงวิสัยทัศน์ตลอดจนเป้าหมายที่จะนำพา สพพ. ก้าวเดินไปข้างหน้าเพื่อจะไปให้ถึงจุดหมาย นั่นก็คือ การเป็นองค์กรที่มีความเข้มแข็งทั้งด้านการเงิน และระบบการบริหารจัดการที่ได้มาตรฐานเทียบเท่าองค์กรระดับโลก

ในด้านการให้ความร่วมมือกับประเทศเพื่อนบ้าน มีแผนเพิ่มบทบาทในประเทศพันธมิตรใหม่ 3 ประเทศ คือ สาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต ราชอาณาจักรภูฏาน และสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา เพื่อให้การเชื่อมโยงครอบคลุมจากอาเซียนไปยังเอเชียใต้

นี่จึงถือเป็นนิมิตหมายที่ดี ที่ สพพ. จะมีโอกาสกระชับความสัมพันธ์กับมิตรทั้ง 7 ประเทศ ได้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น...

Over the past four months the Neighbouring Countries Economic Development Cooperation Agency (Public Organization) or NEDA has welcomed **Mr. Newin Sinsiri**, NEDA's new president.

Friendship has a chance to interview with Mr. Newin on his vision and goal in leading NEDA to move forward to its destination that is to be a vigorous agency in terms of finance and standard administration system comparable to world-class organizations.

In terms of cooperation with neighboring countries, NEDA has expanded its role in three new countries including the Democratic Republic of Timor-Leste, the Kingdom of Bhutan and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka in order to further strengthen connectivity between ASEAN and South Asia.

This is a good opportunity for NEDA to further strengthen relationship with seven countries...

สัมภาษณ์พิเศษ Special Interview

ต่อจากหน้า 1

แม้เขาจะสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีในสาขาวิศวกรรมไฟฟ้า แต่ด้วยความสนใจในระบบเศรษฐกิจและการเงินจึงศึกษาต่อในระดับปริญญาโทด้าน MBA และก่อนที่จะเข้ารับตำแหน่งผู้อำนวยการ สพพ. เขาทำงานอยู่ที่ Asian Development Bank หรือ ADB ในกรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์

เพื่อรู้จักเขามากขึ้น Friendship ฉบับนี้จึงได้มีโอกาสนัดหมายกับเขา เพื่อพูดคุยถึงแนวคิดและเป้าหมายการทำงานของเขาในหน้าที่สกลเมื่อต้นเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา

4 เดือน ที่ผ่านมากับการทำงานในฐานะ ผู้อำนวยการของ สพพ. ได้วางแนวทาง กับองค์กร สพพ. อย่างไร

ผมตั้งใจจะยกระดับระบบการทำงานให้เป็นระบบสากล เนื่องจาก สพพ. เป็นหน่วยงานที่ทำหน้าที่ประสานกับหน่วยงานทั้งในประเทศและต่างประเทศ ดังนั้น จึงให้พัฒนาในการบูรณาการเป็นไปในทิศทางเดียวกันยิ่งขึ้น ขณะเดียวกันก็จะให้มีการปรับกระบวนการให้คล่องตัว และรัดกุมในการให้บริการ

สำหรับด้านต่างประเทศ ต้องทำงานประสานกับองค์กรในต่างประเทศอย่างต่อเนื่อง เช่น ADB, World Bank, Japan International Cooperation Agency - JICA (องค์การความร่วมมือระหว่างประเทศ

(from cover page)

Although he graduated with a bachelor degree of electrical engineering, his interest in economic systems and finance inspired him to study MBA. Prior to his appointment as the President of NEDA, Mr. Newin worked for Asian Development Bank (ADB) in Manila, Philippines.

To get to know more about him, Friendship had a chance to talk with him about concept and goal at work in the bright morning in early August.

Over the past 4 months as NEDA President, what have you planned for NEDA?

I plan to upgrade the work system to international standards. Since NEDA is an agency coordinating with both domestic and international organizations, a more integrated approach is required to ensure that cooperation is in the same direction. Meanwhile, service process will be more streamlined and concise.

For international affairs, since NEDA has to coordinate with international agencies such as ADB, World Bank and Japan International Cooperation Agency - JICA, it is required to upgrade its rules and regulations to meet international standard, particularly for social and environment safeguard measures.



ของญี่ปุ่น) ดังนั้น จะต้องมีการยกระดับกฎระเบียบต่างๆ ให้เป็นไปตามสากลมากขึ้นโดยเฉพาะมาตรฐานด้านการป้องกันผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม และทางสังคม

นอกจากนี้ จะให้มีการทำงานแบบบูรณาการ และกับพันธมิตรเพื่อการพัฒนาอื่นในการทำและร่วมอยู่ในโครงการ

มีแผนขยายกรอบความช่วยเหลือ นอกเหนือจากงานพัฒนาโครงสร้าง พื้นฐานทางด้านการคมนาคมอย่างไร

ที่ผ่านมามุ่งเน้นเรื่องโครงสร้างพื้นฐานด้านคมนาคม เช่น การสร้างถนน สนามบิน รถไฟ แต่ในระยะหลัง สพพ. ได้กระจายความช่วยเหลือในด้านสาธารณูปโภค เช่น ไฟฟ้า น้ำประปา การพัฒนาชุมชนเมือง ฯลฯ และสำหรับแผนในอนาคตจะให้มีการส่งเสริมด้านเศรษฐกิจตามเส้นทางคมนาคมที่เชื่อมต่อในเส้นทางต่างๆ ให้กลายเป็นระเบียงเศรษฐกิจ หรือ economic corridors มีโครงการด้านการพัฒนาชุมชนเมือง อาทิ ตลาด โรงเรียน โรงพยาบาล

In addition, NEDA will work closely with other development partners in formulating and cofinancing development projects.

How does NEDA plan to expand its assistance beyond transportation infrastructure development?

We formerly emphasized on transportation infrastructures such as roads, airports and railways, but now NEDA has diversify assistance to public utility such as electricity, water supply, urban development, etc. Future plans include promotion of economic activities along transport routes to become economic corridors. NEDA will focus on urban development projects such as markets, schools and hospitals.

The concept discussed by Greater Mekong Subregion (GMS) is about corridor towns where those cities along the economic corridors would be equipped with facilities that could stimulate more economic activities including promotion of logistic, manufacturing and tourism. Corridor towns are located along transport routes linking major cities in 6 countries: Thailand, China (Yunnan and Guangxi), Vietnam, Cambodia, Laos and Myanmar.

What about the latest progress of the Dawei Deep Sea Port and Industrial Estate Project?

Now the bidding for the initial phase and the preparation of a master plan of the Dawei project are being carried out.

แนวคิดดังกล่าวได้มีการพูดคุยในกลุ่มประเทศลุ่มน้ำโขง (Greater Mekong Subregion : GMS) คือ โครงการ corridor towns โดยพัฒนาให้เมืองต่างๆ ที่อยู่ตามระเบียงเศรษฐกิจให้มีอำนาจความสะดวกต่างๆ ที่จะกระตุ้นให้มีกิจกรรมทางเศรษฐกิจมากขึ้นไม่ว่าจะเป็นการสนับสนุนการขนส่ง การผลิตหรือการท่องเที่ยว ทั้งนี้ corridor towns อยู่บนเส้นทางคมนาคมเชื่อมต่อระหว่างเมืองสำคัญใน 6 ประเทศ คือ ไทย จีน (มณฑลยูนนานและกวางสี) เวียดนาม กัมพูชา ลาว และพม่า

โครงการนิคมอุตสาหกรรมท่าเรือน้ำลึก ทวาย ขณะนี้มีความคืบหน้าอย่างไรบ้าง

ขณะนี้กำลังเตรียมการประมูลโครงการในช่วงแรกและควบคู่กับการทำแผนแม่บทของโครงการทวายทั้งหมด

ทวายเป็นจุดเชื่อมต่อทางใต้ของ จีเอ็มเอส ที่เรียกว่า Southern Economic Corridor หรือ SEC เส้นทางเชื่อมต่อระหว่างพม่า-ไทย-กัมพูชา-เวียดนาม โดยลากจากโฮจิมินห์ซิตี้ผ่านพนมเปญผ่านมาทางอรัญประเทศและมาบรรจบที่อีสต์เทอร์ซิบอร์ค จากนั้นผ่านมายังกรุงเทพฯ และไปยังจังหวัดกาญจนบุรีเพื่อเชื่อมต่อกับทวาย จึงเป็นเส้นทางที่มีความสำคัญทางด้านเศรษฐกิจที่ไม่เฉพาะแต่ประเทศไทยเท่านั้น แต่ยังรวมถึงประเทศอื่นๆ ที่อยู่บนระเบียงเศรษฐกิจนี้และประเทศที่ลงทุนบนเส้นทางดังกล่าว โดยเฉพาะบริษัทญี่ปุ่นที่สามารถเชื่อมการผลิตและการขนส่งจากอีสต์เทอร์ซิบอร์คไปยังจุดอื่นๆ ได้

นอกจากนี้ อินเดียยังให้ความสนใจกับทวายในการเชื่อมต่อไปยังท่าเรือเซินไน ท่าเรือโคลัมโบในประเทศศรีลังกา ซึ่งนับเป็นฮับ (hub) ที่สำคัญ

ขณะเดียวกันญี่ปุ่น สิงคโปร์ เกาหลีใต้ และจีนก็ให้ความสนใจที่จะลงทุนในทวายเช่นกัน ฉะนั้นทวายจะเป็นประตูการค้าที่สำคัญที่เชื่อมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางหรือแม้แต่ยุโรปกับอาเซียน

ด้านการให้ความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจ เพิ่ม 3 ประเทศ เป็นอย่างไรบ้าง

สำหรับ 3 ประเทศใหม่ คือ สาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต ราชอาณาจักรภูฏาน และ สาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา โดยสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต สฟพ. กำลังศึกษาความเป็นไปได้ในการให้ความช่วยเหลือด้านวิชาการ ในด้านสาธารณสุข โภชนา และน้ำประปา ราชอาณาจักรภูฏานจะมีการช่วยเหลือด้านเทคโนโลยี ระบบสารสนเทศภูมิศาสตร์ (Geographic Information System : GIS)

ส่วนสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา อาจมีความร่วมมือในโครงสร้างพื้นฐานสร้างถนน น้ำประปา ซึ่งความร่วมมือดังกล่าวจะเป็นการเพิ่มโอกาสของการเชื่อมโยงทางเศรษฐกิจระหว่างเอกชนไทยและศรีลังกาได้มากขึ้น

ผมคิดว่าจากนี้ไป การเชื่อมโยงมิตรประเทศคือสิ่งสำคัญ โดยเฉพาะอาเซียน เพื่อความเจริญที่ยั่งยืนในภูมิภาค

และนี่ก็คือ สิ่งที่เราคิดและจะลงมือทำในฐานะผู้อำนวยการคนใหม่ของ สฟพ. องค์กรที่ทำหน้าที่เชื่อมประสานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืนของมวลมิตรทั้ง 7 ประเทศ

บทความพิเศษ Special Articles



จากข้อจำกัดของพื้นที่บริเวณด้านชายแดน-คลองลึก-ปอยเปต ที่ค่อนข้างคับแคบไม่สามารถขยายถนนได้ตามการขยายตัวของปริมาณรถบรรทุกสินค้าและนักท่องเที่ยวที่เข้า-ออก บริเวณด้านที่กล่าวทำให้การตรวจตราและการตรวจปล่อยสินค้ามีความล่าช้า ในการนี้รัฐบาลของทั้งสองประเทศ จึงได้เห็นชอบในหลักการ

ที่จะมีการพัฒนาจุดผ่านแดนถาวรแห่งใหม่ขึ้น จึงทำให้แนวคิดในการพัฒนาจุดผ่านแดนถาวรแห่งใหม่ภายใต้แนวคิด “แยกคนและสินค้า” ออกจากกัน โดยให้ด้านคลองลึก-ปอยเปต เป็นด่านสำหรับนักท่องเที่ยวและการค้าขายของคนในพื้นที่ ส่วนจุดผ่านแดนถาวรแห่งใหม่จะเป็นด่านเพื่อการส่งออกและนำเข้าสินค้าระหว่างประเทศเท่านั้น ซึ่งจะเป็นด่านสำคัญที่เป็นประตูสู่ภูมิภาคอินโดจีนและจะมีมูลค่าการค้าขายแดนสูงเมื่อเทียบกับด้านชายแดนไทย-กัมพูชา อื่นๆ

โครงการพัฒนาจุดผ่านแดนถาวรที่ตั้งบนและถนนเชื่อมโยงไปยังถนนหมายเลข 5 ราชอาณาจักรกัมพูชา จะช่วยลดภาระการให้บริการจุดผ่านแดนถาวรคลองลึก-ปอยเปต ส่งเสริมการขยายตัวทางด้านเศรษฐกิจอุตสาหกรรม และเพิ่มศักยภาพรองรับการข้ามแดนของปริมาณการขนส่งสินค้า เข้า-ออกระหว่างไทยและกัมพูชาที่คาดว่าจะมีมูลค่าสูงขึ้นได้อย่างมีประสิทธิภาพ อีกทั้งยังช่วยลดระยะเวลาและขั้นตอนทางศุลกากรและการตรวจคนเข้าเมืองระหว่างไทยและกัมพูชาอีกด้วย

ประกอบกับโครงการที่กล่าวยังเป็นความร่วมมือระดับทวิภาคีระหว่างรัฐบาลไทยและกัมพูชา ในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานที่สำคัญให้กับกิจกรรมทางเศรษฐกิจภายใต้ GMS Southern Economic Corridor ให้เป็นรูปธรรมและมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น เพื่อเพิ่มศักยภาพและอำนวยความสะดวกด้านการขนส่งสินค้าระหว่างสองประเทศ รวมทั้งช่วยพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนทั้งสองประเทศ นอกจากนี้ โครงการดังกล่าวยังสามารถเชื่อมโยงเส้นทางการท่องเที่ยวและเส้นทางการส่งสินค้าจากไทยไปยังเมืองสำคัญต่างๆ ของกัมพูชา อาทิ เมืองเสียมเรียบ และกรุงพนมเปญ

Technical Assistance (TA) & Financial Assistance (FA)
Total 57 Projects at amount 12,466.82 MB.



Training & Seminar 20 Projects 10.02 MB.

Dawei is a southern connecting point of GMS on the Southern Economic Corridor (SEC) which links Myanmar-Thailand-Cambodia and Vietnam. The corridor connects Ho Chi Minh City with Phnom Penh, Aranyaprathet and Eastern Seaboard and continues to Bangkok and Kanchanaburi to finally ends at Dawei. Therefore, it is an important economic route, not only for Thailand, but also other countries located along the economic corridor and those investing along the route, particularly Japanese firms which can link their manufacturing and logistics from Eastern Seaboard to other points.

Moreover, India expressed its interest in connecting Dawei Port with Chennai Port and Colombo Port in Sri Lanka that are the renowned trading hubs. Meanwhile, Japan, Singapore, South Korea and China expressed their interest to invest in Dawei as well. Consequently, Dawei would be a major trading gateway linking South Asia, the Middle East or even Europe with ASEAN.

What about economic development cooperation with three new countries?

Three new countries include the Democratic Republic of Timor-Leste, the Kingdom of Bhutan and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. For the Democratic Republic of Timor-Leste, NEDA is exploring possible technical assistance related to development of public utility, road and water supply.

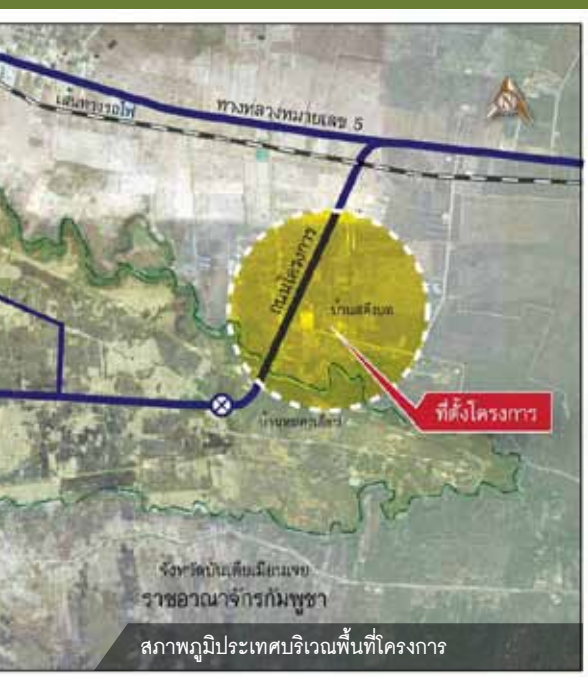
NEDA will cooperate with the Kingdom of Bhutan on project related to Geographic Information System (GIS).

NEDA may cooperate with the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka on infrastructure projects for roads and water supply. The cooperation will bring more opportunities in economic connection between Thai and Sri Lanka private section.

I think that, from now on, connection with neighboring countries is essential, especially with ASEAN. This is necessary for sustainable economic development in the region.

And this is what he is thinking and going to do as the new president of NEDA, an organization that will foster cooperation for sustainable economic development of 7 great neighboring countries.

สตึงบก Stung Bot



Area limitation in Klong Luek - Poipet Border Checkpoint which is rather narrow and can not be expanded in accordance to the growing volume of cargo trucks and tourists crossing the border resulted in delays in inspection and examination of cargo procedures. To respond to this constraint, the governments of the two countries agreed in principle to establish a newly developed permanent border checkpoint under the concept of separation of existing "Tourist and Cargo". With the improvement, the Klong Luek - Poipet Border Checkpoint will be a checkpoint for tourists and trades done by local people, while the newly developed permanent checkpoint will be for cross-border cargo export and import only. It will also be a major gateway to Indo-China region and will generate higher cross-border trade value than other checkpoints along Thailand-Cambodia border.

Development projects of Stung Bot Permanent Border Checkpoint and roads linking to the National Road No. 5 of Cambodia will help ease burdens at the Klong Luek - Poipet Permanent Border Checkpoint, encourage economic and industrial expansion and effectively enhance capacity for cross-border cargo export and import between Thailand and Cambodia which total value is likely to rise. They will also reduce time and shorten customs and immigration procedures between Thailand and Cambodia.

Also, the project is a bilateral cooperation between Thai and Cambodian governments in an attempt to develop significant infrastructures to support economic activities along the GMS Southern Economic Corridor. The project aims to facilitate freight transport between the two countries and improve quality of life for people of both countries. In addition, the project can connect tourist and freight transport routes in Thailand with major cities in Cambodia such as Siem Reap and Phnom Penh.

มุมเพื่อนบ้าน Neighbours Corner



ปราสาทหินวัดพู

ที่มาภาพ: <http://www.in1guide.com/index.php?topic=192.0>

มาเที่ยว สปป.ลาว กันต่อ

ลุ่มแม่น้ำโขง นอกจากร่ำรวยด้วยอารยธรรมมากกว่าหลายพันปีแล้ว ยังมากล้นด้วยทรัพยากรธรรมชาติที่สวยงามทั้งบนผืนแผ่นดินไทย เวียดนาม เมียนมาร์ กัมพูชา และ สปป.ลาว

สำหรับที่ สปป.ลาว เมื่อปี 2556 ที่ผ่านมาทางสภายุโรปเพื่อการท่องเที่ยวและการค้า ได้ลงมติเป็นเอกฉันท์มอบรางวัล "ปลายทางที่ดีที่สุดสำหรับนักท่องเที่ยว" ประจำปี 2556 รวมถึงประกาศให้เป็น "ปลายทางทางด้านวัฒนธรรมยอดเยี่ยม" อีกด้วย

ปราสาทหินวัดพู เป็นมรดกโลกแห่งที่ 2 ของ สปป.ลาว ตั้งอยู่บนเนินเขาพู แขวงจำปาสัก สร้างขึ้นในช่วงศตวรรษที่ 12 หรือกว่า 1,300 ปีมาแล้ว สมัยพระเจ้ามเหศวรธรรมิกราช กษัตริย์แห่งอาณาจักรเจนละ เป็นวัดหนึ่งในศาสนสถานที่สำคัญที่สุดของ สปป.ลาว มาตั้งแต่ครั้งบรรพกาล และยังคงสามารถดำรงบทบาทในฐานะสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ที่เหนียวแน่น และเกี่ยวสัมพันธ์ของผู้คนไว้ด้วยกันอย่างมีนัยสำคัญ ปัจจุบันถูกใช้เป็นสถานที่ทางพุทธศาสนานิกายเถรวาท

Let's travel Lao PDR

The Mekong River is not only enriched in civilization located for thousands of years, but also abundant with beautiful natural resources throughout Thailand, Vietnam, Myanmar, Cambodia and Lao PDR.

For Lao PDR, in 2013 the European Council for Tourism and Trade unanimously awarded Lao PDR "The World's Best Tourist Destination" for the year 2013 and also declared the country "Favorite Culture Destination".

Vat Phou Temple The second World Heritage Site of Lao PDR and one of cultural heritages of the country is located at the base of mount Phu Kao in Champasak province. The temple was built in the 12th century or more than 1,300 years ago in the reign of King Mahendravarman of Chenla Kingdom. It has been one of Lao PDR's most important temple since ancient time and maintained its major role as a sacred place that binds people together. Now it is known as a religious place for Theravada Buddhism.

"ทำให้อตอบ"



ถาม : ปราสาทหินวัดพู ตั้งอยู่ที่ไหน ?
: Where is Vat Phou Temple ?

ชื่อ-นามสกุล/Name-Last name.....
เบอร์โทร/Tel.....
ที่อยู่/Address.....

ส่งคำตอบพร้อมชิงรางวัล ภายในวันที่ 31 มกราคม 2558

ผู้ตอบถูก 50 ท่านแรก ได้รับของที่ระลึกจาก NEDA

Submit the answer by January 31st, 2015 to win prizes.

The first 50 winners will each receive a souvenir from NEDA:

หมวก NEDA
NEDA CAP

จำนวน 50 รางวัล
(50 prizes)



ครบรอบ 9 ปี NEDA



พิธี "ทำบุญครบรอบ 9 ปี NEDA" เนื่องในวันคล้ายวันสถาปนาองค์กร 17 พฤษภาคม 2557 เมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2557 ณ อาคารชั้นทาวเวอร์เอ กรุงเทพฯ

9th Anniversary of NEDA

On May 16, 2014, "Merit Making for 9th Anniversary of NEDA" was held to commemorate the founding of the organization on May 17 at Sun Tower A, Bangkok.

เข้าเยี่ยมชมกระทรวง: รมว. กระทรวงต่างๆ ของ เมียนมาร์



การเข้าร่วมประชุม และคารวะ รมว. กระทรวงพลังงานไฟฟ้า กระทรวงก่อสร้าง และกระทรวงวางแผนและการพัฒนาเศรษฐกิจแห่งชาติ ณ กรุงเนปีดอว์ สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ระหว่างวันที่ 25-27 มิถุนายน 2557

Courtesy visit to Myanmar

Meetings and courtesy visits to Electric Power H.E. Minister, of Construction and National Economic Planning and Development in Naypyidaw, the Republic of the Union of Myanmar on June 25-27, 2014.

การสำรวจจุดกำหนดพื้นที่ด้านชายแดน โครงการด่านเจดีย์สามองค์/พญาตองซู-กันพะยูไซยัต

เดินทางสำรวจจุดกำหนดพื้นที่ด้านชายแดนในเมียนมาร์ สำหรับโครงการศึกษาความเหมาะสมและออกแบบรายละเอียดงานก่อสร้างถนนจากด่านเจดีย์สามองค์/พญาตองซู-กันพะยูไซยัต (ช่วงท้ายหมู่บ้านพญาตองซู-บ้านช่องสง) และอาคารด่านชายแดน สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ณ เมืองพญาตองซู เมียนมาร์ เมื่อวันที่ 22 กรกฎาคม 2557



Survey on border crossing area of Three Pagodas Pass/Payatongsue - Thanphyuzayat

Survey on border crossing area in Myanmar for feasibility study and detailed design for the road from Three Pagodas Pass to Payatongsue - Thanphyuzayat (Section of Payatongsue Town - Chaungsone) and also border crossing facility in the Republic of the Union of Myanmar, Payatongsue, Myanmar on July 22, 2014.

พิธีเปิดถนนหมายเลข 11



พิธีเปิดถนนหมายเลข 11 ช่วงบ้านตาดทอง-น้ำลัง และเมืองสังข์ทอง สปป.ลาว โดยมี H.E. Thongsing Thammavong นายกรัฐมนตรี สปป.ลาว เป็นประธานในพิธี ซึ่งเป็นโครงการก่อสร้างถนนที่เชื่อมโยงจากภาคเหนือของไทยกับนครหลวงเวียงจันทน์ ตามแนวเส้นทาง Chiang Mai-Vientiane Economic Corridor เพื่อส่งเสริมการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ เมื่อวันที่ 15 สิงหาคม 2557

Opening Ceremony of Road No. 11

The opening ceremony of Road No. 11 Ban Tad Thong-Nam Sang and Sang Thong District in Lao PDR was presided over by Lao PDR Prime Minister H.E. Thongsing Thammavong on August 15, 2014. The road construction project is aimed to link the north of Thailand with Vientiane along the Chiang Mai-Vientiane Economic Corridor to promote expansion of trade, investment and tourism between both countries.

Corporate Social Responsibility (CSR)



พิธีเปิดอาคารเรียน และส่งมอบอุปกรณ์การเรียนการสอน อุปกรณ์กีฬา ในกิจกรรมส่งเสริมและสนับสนุนสังคม สำหรับโรงเรียนชนบทบนเส้นทางถนนหมายเลข 48 ช่วงเกาะกง-สะเรอัมเบล (R48) ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อปรับปรุงและซ่อมแซมโรงเรียน Tatai และ Tra Paing ROUNG เมื่อวันที่ 26 กันยายน 2557 ราชอาณาจักรกัมพูชา

Corporate Social Responsibility (CSR)

The opening ceremony of school building and granting ceremony of learning and sports equipment under NEDA's corporate social

responsibility (CSR) activity for rural schools on Road No. 48 Koh Kong-Sre Ambel (R48) in Cambodia on September 26, 2014 in the Kingdom of Cambodia. NEDA helped renovate Tatai and Tra Paing ROUNG schools.

Debt Management and Government Bond Issuance

โครงการอบรมถ่ายทอดความรู้ให้แก่เจ้าหน้าที่ประเทศเพื่อนบ้านในโครงการ Debt Management and Government Bond Issuance โดยมีผู้เข้าอบรมจากประเทศกัมพูชา สปป.ลาว เมียนมาร์ เวียดนาม ภูฏาน และศรีลังกา และมีผู้แทนจากสถาบันการเงิน เช่น (IMF) (ADB) (JICA) (PDMO) (BOT) และ (Thai BMA) เป็นวิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิ ระหว่างวันที่ 25-30 มิถุนายน 2557



Debt Management and Government Bond Issuance, a knowledge transfer program for officers from neighboring countries, was held on June 25-30, 2014. It welcomed trainees from Cambodia, Lao PDR, Myanmar, Vietnam, Bhutan and Sri Lanka and also representatives of financial institutions such as IMF, ADB, JICA, PDMO, BOT and Thai BMA as guest lecturers.

(from cover page)

Since diplomatic relations were established on 19 December 1950 between our two countries, we have had an ever strengthening relationship and increased cooperation, especially in economic matters, and for cooperation on social affairs and tourism.

- Currently, the total of direct investment from Thailand in Lao PDR is about 6,806,999,782 USD, which is ranked to be the 3rd amongst the foreign investors in Lao PDR.
- Regarding the Tourism sector in Lao PDR, this has grown due to the improvement of the infrastructure sector as well as the similarity of cultures between Lao and Thai people. The improvement of infrastructure leads Lao and Thai people to travel easily to explore the beauty of our two countries. In addition, the similarity of tradition, custom and Language are significant factors to promote the growth of tourism. This can be illustrated through the increase of the number of Thai tourists who come to visit Lao PDR.
- In terms of education, many universities in Thailand are attended by Lao students, with scholarships and private support for Bachelor, Masters and PhD degrees. After graduation, those students are able to

>> continue P.6

เปิดถนนภูฎู-ปากลาย



พิธีเปิดถนนภูฎู-ปากลาย และเปิดด่านจุดผ่านแดนถาวรบ้านผาแก้ว โดยมี H.E. Dr. Bunchan Sintavong รัฐมนตรีว่าการกระทรวงโยธาธิการและขนส่ง สปป.ลาว และ H.E. Pongsawan Sithavong เจ้าแขวงไชยะบุรี ให้เกียรติมาเปิด โดยโครงการดังกล่าว สพพ. ได้ให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่ สปป.ลาว เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างถนนและอาคารด่านชายแดนในฝั่ง สปป.ลาว เพื่อรองรับการขยายตัวด้านการค้าและการท่องเที่ยว รวมถึงการยกระดับด่านผาแก้วให้เป็นจุดผ่านแดนสากล เมื่อวันที่ 26 มิถุนายน 2557

Opening Ceremony of Poodoo-Paklay Road

On June 26, 2014, Lao Public Works and Transport Minister H.E. Dr. Bunchan Sintavong and Sainyabuli District Governor H.E. Pongsawan Sithavong attended the opening ceremony of Phuodoo-Paklay Road and Ban Pha Kaeo Permanent Border Checkpoint. For project, NEDA provided financial support to Lao PDR for road and border checkpoint facility construction in Lao territory in order to support trade and tourism expansion and upgrade Pha Kaeo to an international border checkpoint.

contribute to our developing country as engineers, economists, businessmen and women, doctors, teachers and so on.

2. NEDA has been cooperating with Lao government on development projects for more than a decade in terms of technical and financial assistance, especially the basic infrastructure sector. How do you view NEDA's role?

Lao PDR has received the financial assistance from NEDA for 17 projects since 2002. All those projects are perceived as the crucial for Socio-economic-development in Lao PDR, especially improving infrastructure from north to south such as The Chiang Rai-Khunming via Lao PDR road improvement project (Route No.3), Houi Kon-Pak Beng Road development project, National Road No. 11 (NR 11) road improvement project, Ban Huag-Muang Khob-Muang Xiang Hone and Muang Khob-Ban Pakkhob road improvement project, Vientiane urban road improvement project and so on.

This creates more convenient life and business conditions for Lao people, particularly, boosting productivity and better standard of living. The improvement of the infrastructure, such as better transport for goods, inevitably assists those who live in

rural areas, as they can boost productivity, selling products to domestic and international markets.

In addition to boosting productivity, NEDA also provide the financial assistance for water supply through the Water Supply Construction Project for Five Districts, which allows people in rural area to consume clean water and leads them to have better a standard of living.

3. What is the outcome of NEDA's assistance toward improving the standard of living of people of Lao PDR?

After the completion of the project supporting by NEDA, it can be seen that people have a better standard of living. There are more roads which people can access from villages to districts, districts to provinces and between provinces. This allows people to access better health services within a reasonable amount of time. For example, people who live in the rural area can easily go to the provincial hospital which has higher technology than the hospital in the village. Furthermore, the producer can expand their markets due to more districts which is established after more roads were constructed. This means that the products can be distributed to the rural area easily.

4. How would you like to see NEDA's role in the future?

From the past until now, Lao PDR has received the financial assistance from NEDA which is focused only on public work sectors. It would be more effective if NEDA can support the financial assistance for other priority sectors. This means that in order to ensure more comprehensive development and achieve the Millennium Development Goal (MDGs), NEDA has to work closely with other sectors in Lao PDR to research the priority sectors which need financial assistance.

I hope that in the future, NEDA would continue to support Lao PDR with both technical and financial assistance for implementing the projects in a wider variety of sectors, such as human resource development, trading and investment, public health, service and tourism, urban development and so on.

Finally, I would like to express my appreciation and thanks to NEDA for its very kind cooperation, understanding the needs of Lao PDR as a developing country, and providing a meaningful contribution to enhance the ties of friendship between two countries Lao and Thailand, and in supporting the economic development of Lao PDR. 🇹🇭

สำนักงานความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจกับประเทศเพื่อนบ้าน (องค์การมหาชน) : สผพ.
Neighbouring Countries Economic Development Cooperation Agency (Public Organization) : NEDA

friendship

NEDA
www.neda.or.th

friendship Vol. 1 No. 2
April - September 2014
released every six months

ชำระค่าไปรษณียากรแล้ว
ใบอนุญาตที่ ๒๐/๒๕๓๔
ปณจ.สามเสนใน

ทีมงานจัดทำ/Editorial

Advisor: Mr. Newin Sinsiri (President), Mr. Teerasak Mongkolpod (Senior Vice President), Mr. Peramaes Vudthitornetiraks, (Vice President) **Team prepared:** Mr. Kirati Veruwan, Director of Treasury Bureau, Ms. Hataitai Mahasukon, Director of Policy and Planning Bureau, Mr. Rapipit Promnart, Director of Project Management Bureau, Ms. Dariwan Premphoomiware, Director of Technical Assistance Bureau, Ms. Pennapa Ocharos, Administration Officer, Ms. Watcharee Khampul, Public Relations Officer, **Editor:** Ms. Munchula Siricharoen, Director of Administration Bureau, SangSue Co., Ltd., Producer



สำนักงานความร่วมมือพัฒนาเศรษฐกิจกับประเทศเพื่อนบ้าน (องค์การมหาชน) : สผพ.
อาคารชั้นทาวเวอร์ส เอ ชั้น 14 เลขที่ 123 ถนนวิภาวดี-รังสิต จตุจักร กรุงเทพฯ 10900
Neighbouring Countries Economic Development Cooperation Agency (Public Organization) : NEDA
Suntowers Bldg. A 14th Fl., 123 Vibhavadi-Rangsit Rd., Chatuchak, Bangkok 10900

โทรศัพท์ 02 617 7676
โทรสาร 02 617 7683
Tel. (662) 617 7676
Fax. (662) 617 7683